

English-Romance-English back-translation exercise

Translate the following into Spanish or French, then give the translation to your partner, who will translate it back into English:

1. Vocabulary overlap

1A. She only wanted to be loved.

2. Unfamiliar metaphors

2A. A rollicking carnival of cornball humor.

3. The problem of possessives

3A. The will's provision gave him the lion's share of his brother's estate.

4. Slang

A4. Gonna go catch some rays, then meet ya at five for a couple of cold ones.

5. Fancy prose

A5. This decision, however, made a hole in him, a vacancy in a vital inner chamber, leaving him vulnerable to women and history.

A6.

Things fall apart

The centre cannot hold

Mere anarchy is loosed upon the world